

睡美人

shuì měi rén

[法] 玛丽·夏洛特·阿杰赫/编绘 宋箫/译

一段亲子共享的幸福时光
一份伴随孩子入梦的美好礼物

百读不厌的睡前故事 · 温暖人心的不朽经典

睡美人

(法) 玛丽·夏洛特·阿杰赫 / 编绘 宋箫 / 译



中国出版集团



现代出版社

版权登记号：01-2012-0871

图书在版编目（C I P）数据

睡美人 /（法）阿杰赫编绘；宋箫译. — 北京：
现代出版社，2014.4

（晚安故事系列）

ISBN 978-7-5143-2224-8

I. ①睡… II. ①阿… ②宋… III. ①儿童文学—图
画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第016813号

© Editions AUZOU, Paris (France) 2011, Les petits classiques. La Belle au Bois dormant;

睡美人

作 者	[法]玛丽·夏洛特·阿杰赫
译 者	宋 箫
选题策划	肖云峰
责任编辑	赵 熙 陈田田
出版发行	现代出版社
地 址	北京市安定门外安华里504 号
邮政编码	100011
电 话	010-64267325 010-64245264（兼传真）
网 址	www.1980xd.com
电子信箱	disanshiyebu@sina.cn
印 刷	保定华升印刷有限公司
开 本	787×1092 1/16
印 张	1.75
版 次	2014年4月第1版 2014年4月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5143-2224-8
定 价	28.00元

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

百读不厌的睡前故事 · 温暖人心的不朽经典

睡美人

(法) 玛丽·夏洛特·阿杰赫 / 编绘 宋箫 / 译



中国出版集团

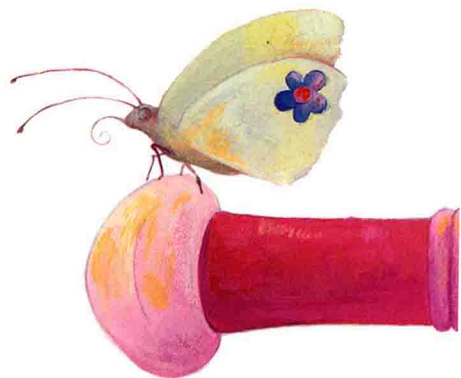


现代出版社

cóng qián yǒu yī gè guó wáng hé yī gè wáng hòu tā men shēng xià le
从前，有一个国王和一个王后，他们生下了
yī gè xiǎo gōng zhǔ
一个小公主。

tā men fēi cháng gāo xìng yāo qǐng suǒ yǒu de xiān zǐ cān jiā shèng yàn
他们非常高兴，邀请所有的仙子参加盛宴，
bìng ràng xiān nǚ men chéng wéi le xiǎo gōng zhǔ de jiào mǔ zuò wéi dá xiè xiān
并让仙女们成为了小公主的教母。作为答谢，仙
nǚ men gěi le xiǎo gōng zhǔ shì jiè shàng zuì hǎo de lǐ wù tā jiāng huì yǒng yuǎn
女们给了小公主世界上最好的礼物：她将会永远
měi lì cōng huì hé yōu yǎ
美丽、聪慧和优雅……

dàn shì yǒu yī gè lǎo xiān nǚ méi yǒu shòu dào yāo qǐng yīn cǐ tā
但是，有一个老仙女没有受到邀请，因此她
fēi cháng shēng qì tā duì xiǎo gōng zhǔ shī xià le yī gè è dú de zǔ zhòu
非常生气，她对小公主施下了一个恶毒的诅咒：
yǒu yī tiān xiǎo gōng zhǔ jiāng huì zài fāng yáng máo de shí hòu gē shāng shǒu
“有一天，小公主将会在纺羊毛的时候割伤手，
rán hòu sǐ qù
然后死去！”





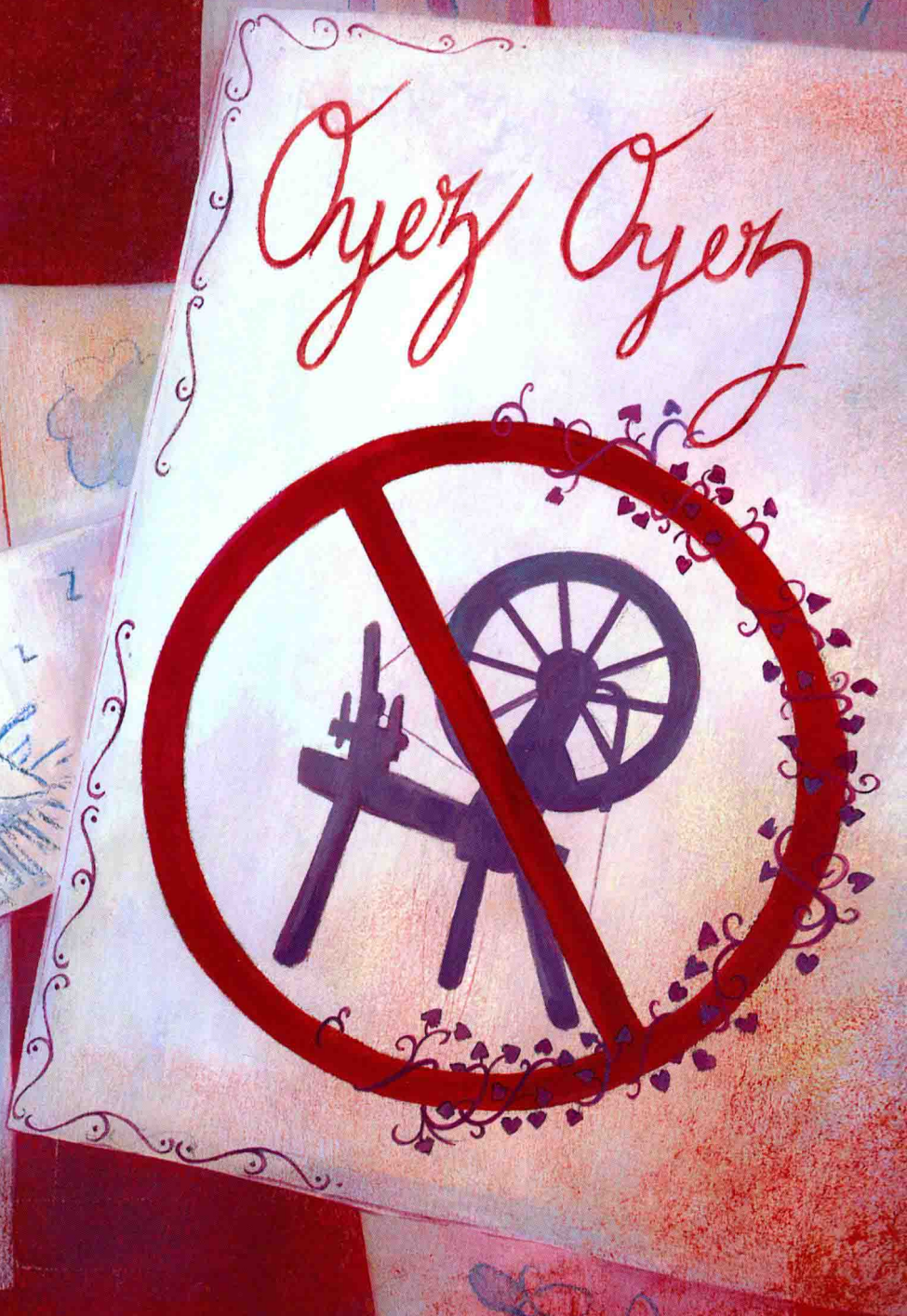
xiān nǚ men jù zài yì qǐ shāng liang jiě chú zǔ zhòu de bàn fǎ tā
仙女们聚在一起，商量解除诅咒的办法。她
men dāngzhōng yī gè yī zhí chén mò de xiǎo xiān nǚ shuō ài zāo gāo wǒ
们当中一个一直沉默的小仙女说：“唉，糟糕，我
men méi bàn fǎ jiě chú lǎo xiān zǐ de zǔ zhòu xiǎo gōng zhǔ kěn dìng huì zài fāng
们没办法解除老仙子的诅咒，小公主肯定会在纺
yáng máo de shí hou bèi xiàn zhóu zhā shāng shǒu de bù guò tā bù huì sǐ
羊毛的时候，被线轴扎伤手的，不过她不会死
qù ér shì chén shuì guò qù shuì shàng yī bǎi nián zhí dào yī wèi wáng zǐ
去，而是沉睡过去，睡上一百年，直到一位王子
lái huàn xǐng tā
来唤醒她。”



cóng shòu dào zǔ zhòu de nà tiān qǐ guó wáng jiù
从受到诅咒的那天起，国王就

xià lìng quán guó dōu jìn zhǐ shǐ yòng xiàn zhóu wéi fǎn
下令，全国都禁止使用线轴，违反

zhě jiāng bèi chǔ sǐ
者将被处死。



les contes de fées



yī zhí dào xiǎo gōng zhǔ zhǎng dào shí wǔ suì nà gè zǔ zhòu dōu méi yǒu shí xiàn
一直到小公主长到十五岁，那个诅咒都没有实现。

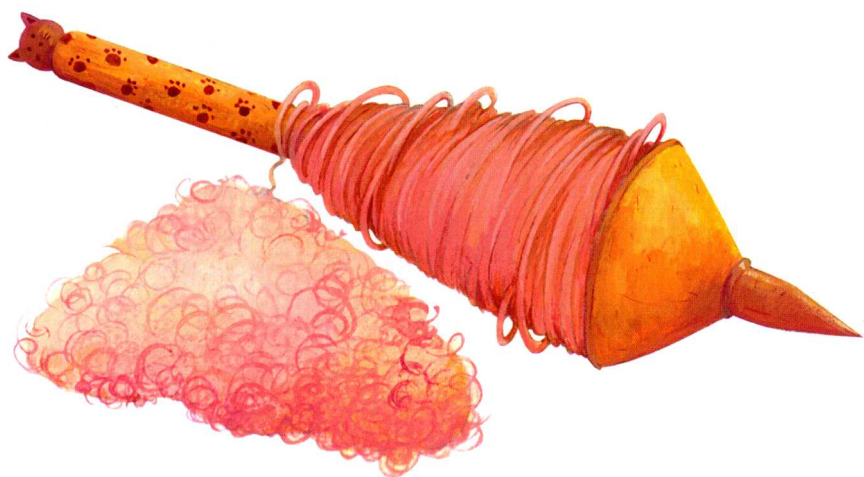
yǒu yī tiān xiǎo gōng zhǔ dēng shàng le yī zuò tǎ de tǎ dǐng tā hěn jīng qí
有一天，小公主登上了一座塔的塔顶，她很惊奇
de fā xiàn yī gè lǎo tài pó zài yòng xiàn zhóu fǎng yáng máo tā jīng rán wú shì guó
地发现，一个老太婆在用线轴纺羊毛，她竟然无视国
wáng de guī dīng
王的规定。

nín zài zuò shén me xiǎo gōng zhǔ cóng lái dōu méi yǒu jiàn guò xiàn zhóu hào
“您在做什么？”小公主从来都没有见过线轴，好
qí de wèn dào
奇地问道。

wǒ zài fǎng yáng máo wǒ de hái zǐ
“我在纺羊毛，我的孩子。”

zhè zhēn hǎo wán er wǒ néng shì shì ma
“这真好玩儿！我能试试吗？”

dāng rán lǎo tài pó huí dá dào bìng bǎ xiàn zhóu dì gěi le xiǎo gōng zhǔ
“当然。”老太婆回答道，并把线轴递给了小公主。





zhèng dāng xiǎo gōng zhǔ zhǔn bèi yào fǎng yáng máo de shí hou tā
正当小公主准备要纺羊毛的时候，她
de shǒu bèi xiàn zhóu zhā pò le qīng kè jiān shuāi dǎo zài dì shàng
的手被线轴扎破了，顷刻间摔倒在地上，
shī qù le zhī jué
失去了知觉。

guó wáng zhī dào le zhè jiàn shì jiāng zhè gè lǎo tài pó zhuā
国王知道了这件事，将这个老太婆抓
le qǐ lái bìng bǎ nǚ ér dài huí le chéng bǎo yí gè shàn liáng
了起来，并把女儿带回了城堡。一个善良
de xiān nǚ wèi le bù ràng dà jiā dōu xiàn zài bēi shāng zhōng yě shī
的仙女为了不让大家都陷在悲伤中，也施
zhǎn le mó fǎ ràng guó wáng wáng hòu hé zhěng gè chéng bǎo dōu chén
展了魔法，让国王、王后和整个城堡都沉
shuì guò qù tā men huì gēn gōng zhǔ tóng yí shí jiān xǐng lái zhōu
睡过去，他们会跟公主同一时间醒来。周
wéi de jīng jí hé téng wǎn xùn sù de shēng zhǎng bǎ chén shuì de yī
围的荆棘和藤蔓迅速地生长，把沉睡的一
qiè tōng tōng dōu wéi le qǐ lái rèn hé rén dōu wú fǎ qīng yì jìn
切通通都围了起来，任何人都无法轻易进
rù chéng bǎo
入城堡。



jiù zhè yàng yī bǎi nián guò qù le
就这样，一百年过去了。

yī tiān yī gè lín guó de wáng zǐ zài shù lín lǐ dǎ liè mí
一天，一个邻国的王子在树林里打猎，迷
le lù
了路。

tā zài shù lín lǐ wù dǎ wù zhuàng jīng rán lái dào le chéng bǎo jiǎo
他在树林里误打误撞，竟然来到了城堡脚
xià tā jīng qí de zài chéng bǎo zhōu wéi zhuàn lái zhuàn qù fā xiàn le yī
下，他惊奇地在城堡周围转来转去，发现了一
wèi lǎo rén biàn wèn tā shéi shì zhè lǐ de zhǔ rén lǎo rén huí dá tā
位老人，便问他谁是这里的主人，老人回答他：
“wǒ de zēng zǔ fù céng gào su guò wǒ yǒu yī gè měi lì de gōng zhǔ zài
我的曾祖父曾告诉过我，有一个美丽的公主在
zhè lǐ chén shuì le hěn duō nián zhǐ yǒu dé dào le wáng zǐ wēn róu de wěn
这里沉睡了很多年，只有得到了王子温柔的吻
cái huì xǐng lái”
才会醒来。”



